

## 免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

## 中华人民共和国和欧洲联盟 关于欧盟扩大一揽子补偿协议的换函

中华人民共和国和欧洲联盟

根据《1994年关税与贸易总协定》第24条第6款和第28条就保加利亚共和国和罗马尼亚加入欧洲联盟过程中的减让表修改相关事宜以换函形式达成以下协议。

## 欧洲联盟来函

阁下：

根据《1994年关税与贸易总协定》第24条第6款和第28条，中国与欧洲联盟就保加利亚共和国和罗马尼亚加入欧洲联盟过程中的减让表修改事宜进行了谈判，我很荣幸地提议：

1. 欧洲联盟将合并其减让表，关税区域包括欧洲联盟27个成员国，具体减让在欧洲联盟25个成员国的减让表基础上有如下变更：

大蒜（07032000）：为中华人民共和国增加12375吨配额，配额内税率仍为9.6%；

蘑菇罐头（07115100、20031020、20031030）：为中华人民共和国增加800吨（脱水净重）配额，配额内税率23%，其中，07115100配额外税率9.6%+191欧元/100公斤（脱水净重），20031020配额外税率18.4%+191欧元/100公斤（脱水净重），20031030配额外税率18.4%+222欧元/100公斤（脱水净重）；

巧克力（180620、180631、180632、180690）：设立新的全球配额2026吨，配额内税率38%；

糖果（1704）：设立新的全球配额2289吨，配额内税率35%；

饼干（190590）：设立新的全球配额409吨，配额内税率40%。

2. 中华人民共和国认可，欧洲联盟以调整关税配额的方式作为其 25 个成员国和近期加入欧洲联盟的保加利亚共和国、罗马尼亚履行其在《1994 年关税与贸易总协定》中相关义务的手段。

欧洲联盟与中华人民共和国应在批准此协议的各自内部程序完成时互相知会。此协议将在最后一份知会文件收到日起 14 日后生效。

若您回函确认贵政府同意此函内容，我将不胜感谢。如确认同意，此函与贵方回函将一并以中华人民共和国与欧洲联盟换函形式构成一协议。

顺致最崇高的敬意。

欧洲联盟代表

2013 年 9 月 9 日，布鲁塞尔

## 中华人民共和国回函

阁下：

我荣幸地确认，您9月9日来函收悉，内容如下：

“根据《1994年关税与贸易总协定》第24条第6款和第28条，中国与欧洲联盟就保加利亚共和国和罗马尼亚加入欧洲联盟过程中的减让表修改事宜进行了谈判，我很荣幸地提议：

1. 欧洲联盟将合并其减让表，关税区域包括欧洲联盟27个成员国，具体减让在欧洲联盟25个成员国的减让表基础上有如下变更：

大蒜（07032000）：为中华人民共和国增加12375吨配额，配额内税率仍为9.6%；

蘑菇罐头（07115100、20031020、20031030）：为中华人民共和国增加800吨（脱水净重）配额，配额内税率23%，其中，07115100配额外税率9.6%+191欧元/100公斤（脱水净重），20031020配额外税率18.4%+191欧元/100公斤（脱水净重），20031030配额外税率18.4%+222欧元/100公斤（脱水净重）；

巧克力（180620、180631、180632、180690）：设立新的全球配额2026吨，配额内税率38%；

糖果（1704）：设立新的全球配额2289吨，配额内税率35%；

饼干（190590）：设立新的全球配额 409 吨，配额内税率 40%。

2. 中华人民共和国认可，欧洲联盟以调整关税配额的方式作为其 25 个成员国和近期加入欧洲联盟的保加利亚共和国、罗马尼亚履行其在《1994 年关税与贸易总协定》中相关义务的手段。

欧洲联盟与中华人民共和国应在批准此协议的各自内部程序完成时互相知会。此协议将在最后一份知会文件收到日起 14 日后生效。

若您回函确认贵政府同意此函内容，我将不胜感谢。如确认同意，此函与贵方表示同意的函件将一并以中华人民共和国与欧洲联盟换函形式构成一协议。”

我谨代表我国政府对此表示同意。

中华人民共和国代表

2013 年 9 月 9 日，布鲁塞尔